Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przyjdzie miecz na Egipt, i ból ogarnie Kusz, gdy w Egipcie będą padać przebici, gdy wezmą jego armię* i zostaną rozbite jego fundamenty.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na Egipt spadnie miecz, a Etiopię ogarną bóle, gdy w Egipcie będą padać zabici, gdy pokonają jego armię i rozbiją jego fundamenty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I spadnie miecz na Egipt, i będzie wielka trwoga w Etiopii, gdy polegną zabici w Egipcie, gdy zabiorą jego dostatek i jego fundamenty będą zburzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyjdzie miecz na Egipt, a będzie wielka trwoga w ziemi Murzyńskiej, gdy polegną pobici w Egipcie, a zabiorą dostatki jego, i podwrócone będą grunty jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przydzie miecz do Egiptu, i będzie strach w Etiopskiej ziemi, gdy polęgą zranieni w Egipcie i wzięte będzie mnóstwo jego, i skażone fundamenty jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miecz przyjdzie na Egipt i trwoga nastanie w Kusz, kiedy w Egipcie polegną zabici, gdy zabiorą jego bogactwo i gdy posady jego będą rozwalone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miecz spadnie na Egipt; Etiopię ogarnie drżenie, gdy w Egipcie będą padać pobici, gdy zabiorą jego dostatki i będą naruszone jego posady.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjdzie na Egipt miecz. Przerażenie nastanie w Kusz, gdy padną pobici w Egipcie, gdy zagarną jego bogactwo i zostaną zburzone jego fundamenty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spadnie miecz na Egipcjan. Przerażenie ogarnie Kuszytów, gdy padną pobici w Egipcie, gdy złupione będą jego bogactwa i zburzone jego fundamenty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miecz spadnie na Egipt, drżenie ogarnie Kusz, gdy legną pobici w Egipcie, [gdy] zabiorą jego bogactwa, a jego fundamenty będą zburzone.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miecz przeniknie do Micraim i rozpocznie się drżenie w Kusz, kiedy w Micraimie legną ranni, uprowadzą jego tłum niewolników i zostaną zburzone jego posady.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyjdzie na Egipt miecz, a Etiopię ogarną dotkliwe boleści, gdy padną zabici w Egipcie i zostanie zabrane jego bogactwo, a jego fundamenty zostaną zburzone.

[1)] armię, הָמוֹן (hamon), l. dostatki; gdy wezmą jego armię : brak w G.